



Celebration of the 50th anniversary of priestly ordination

by P. Giuseppe Scattolin

Comboni missionary.

God is light, and in him there is no darkness

(I Jn 1, 5)

God is the light of the heavens and the earth

(Sura of the Light, 35)

Lead us from the unreal to the real

from darkness to light

from death to eternal life!

(Hinduist invocation)

November 16th 2018 – 18h

Church Cordi Jesu

Cairo

Entrance: (Neocatechumenals)

Penitential act (Sudanese)

Glory (Sudanese)

1st. Reading: (Italian) :

Lettura dal libro del profeta Isaia: 2,2-5

Alla fine dei giorni,
il monte del tempio del Signore
sarà eretto sulla cima dei monti
e sarà più alto dei colli;
ad esso affluiranno tutte le genti.

Verranno molti popoli e diranno:
«Venite, saliamo sul monte del Signore,
al tempio del Dio di Giacobbe,
perché ci indichi le sue vie
e possiamo camminare per i suoi sentieri».
Poiché da Sion uscirà la legge
e da Gerusalemme la parola del Signore.

Egli sarà giudice fra le genti
e sarà arbitro fra molti popoli.
Forgeranno le loro spade in vomeri,
le loro lance in falci;
un popolo non alzerà più la spada
contro un altro popolo,
non si eserciteranno più nell'arte della guerra.

Casa di Giacobbe, vieni,
camminiamo nella luce del Signore.

Psalm 116 (French: Neocatechumenals)

Louez le Seigneur, tous les peuples,
vous toutes les nations, donnez-lui la gloire;
parce que son amour pour nous est fort
et la fidélité du Seigneur dure pour toujours

2a. Reading: A reading from the letter of Saint Paul to the Ephesians 3, 5-12 (English)

It (the mystery of Christ) has not been manifested to the men of previous generations as now it has been revealed to its holy apostles and prophets by the Spirit:

that the Gentiles are called, in Christ Jesus, to share the same inheritance, to form the same body and to participate in the same promise through the Gospel,

of which I became a minister according to the gift of God's grace, which was granted to me according to the efficacy of his power.

To me, the last of all the saints, this grace has been granted: to proclaim to the peoples the impenetrable riches of Christ

and enlighten everyone on the implementation of the mystery hidden for centuries in God, creator of the universe,

so that through the Church the manifold wisdom of God may now be manifested to the principalities and powers of the heavens,

according to the eternal project that he has accomplished in Christ Jesus our Lord,

in which we have the freedom to access God in full confidence through faith in him.

Alleluja, alleluja (French: Neocatechumenals)

Et la Parole devint chair et il vint habiter parmi nous;

et nous avons vu sa gloire, gloire comme seulement engendrée du Père,

plein de grâce et de vérité.

Alleluja, alleluja

3rd. Reading: John, 17 1-26. (Arabic)

قراءة من إنجيل القديس يوحنا، الإنجيلي البشير (يو 17: 1-26)

وما إن قال ذلك حتى فرغ يسوع عينيه نحو السماء فقال:

يا أبتِ ، لقد أتت الساعة: فمجد ابنك، لكي يمجّدك ابنك،
فيهب الحياة الأبدية للذين وهبتهم له،
بما أوليته من سلطان على جميع البشر.

وهذه هي الحياة الأبدية:
أن يعرفوك أنت، الإله الحق وحدك،
ويعرفوا الذي أرسلته، يسوع المسيح.

لقد مجدّتك في الأرض، وأتممت العمل الذي وكلته إليّ:

فمجدني الآن، يا أبتِ،
بما كان لي من المجد عندك قبل إنشاء العالم.

عرّفت اسمك للناس
الذين وهبتهم لي من بين العالم:
كانوا لك فوهبتهم لي.

وقد حفظوا كلامي،
وعرفوا لأن أن جميع ما وهبته لي هو منك،
لأن الكلام الذي بلغّنيته بلغّتهم إياه،
فقبلوه وعرفوا حقاً أنّي من لدنك أتيت،

وآمنوا بأنك أنت أرسلتني

أيها الأب القدوس،
احفظ باسمك الذين وهبتهم لي
ليكونوا واحدًا كما نحن واحد.

أنا فيهم و أنت فيّ،
لتكون وحدتهم كاملة،
ويعرف العالم أنك أنت أرسلتني
وأنني أحببتهم كما أنت أحببتني.

يا أبت،
إن الذين وهبتهم لي
هم الذين أريد أن يكونوا معي حيث أكون
فيعانون ما أوليتني من المجد
لأنك أحببتني قبل إنشاء العالم.

Homily (Arabic)

Creed (Arabic: Neocatechumenals)

Offertory (Sudanese)

Anaphora (Arabic)

Communion (Eritreans- Sudanese - Neocatechumenals)

Blessing (Neocatechumenals – Eritreans- Sudanese)